

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybecskerek, 1901.

XXX. évfolyam. 42. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Egy hónapra ———— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetés
irodáiban.

Megjelenik

vasár- és ünneppapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Szerda, február 20.

A választási névjegyzékek.

Nagybecskerek, 1901. február 20.

(Dsk.) Bármily örvendetes tanúságot szolgáltatott a most folyó költségvetési vitában a kormány ipari, közgazdasági és földmívelési áldásos tevékenységéről a felszólalások egész serege, úgy a különböző pártok csaknem egyhangú elismerésétől kísértén, mint a miniszterek nagyszabású beszámolóiban a tettekről s programjaiban a teendőkről, ez a nagy közönség zöménél nagyobb hatást nem keltett.

Nem hagyott mélyebb nyomot az az egész nemzeti kulturánkat felölelő exposé, melyet ritka talentumu s agilitásu közoktatási miniszterünk tárcája tárgyalásának bevezetéseként elmondott.

Ekként gondolkoznak azok, akik nem tudnak gondolkodni, pedig bizony, akik a dolgok gyökerére szeretnek látni és nézni, azok egyértelműleg meg egyeznek abban, hogy a nemzeti vagyonosodás egy ilyen par excellence földmívelő államban, a nemzeti kultúra egy ilyen nemzeti mivoltában szorongatott országban, mint a milyen a miénk, sokkal fontosabb valami, mint a kedélyek föl-izgatására kiordított jelszavak, miket a nesze semmi fogd meg jól címével és jellegével díjtalanul fölruházhatunk. Hanem hát a népkedélynek ezzel az ágával is számolnunk kell, amely egyre fokozódó mértékben lesi és várja a jó magyar természethez képest a mind közelebb jövő választásokat s az azokkal járó izgalmakat. Számol a figyelmét mindenre kiterjesztő kormány is, melynek becsületes törekvése első sorban az, hogy az alatta és általa megalkotott kuriai bíraskodásnak az igazán és tisztán nyilvánuló közvélemény megnyilatkozása, biztosító intézkedései minden vonalon teljes érvényben álljanak.

Fontos e tekintetben első sorban a választási névjegyzékek kérdése.

A múlt évben tudvalevőleg az országgyűlési képviselő választók állandó névjegyzékét az évek hosszú sorozatára összeállították. Ezen 1901. évre érvényes választói névjegyzék alapján kell megejteni az idén az általános képviselőválasztást. Ezt az állandóság jellegével felruházott névjegyzéket ezután most már évről-évre csak kiigazítják. Miután az új törvény értelmében a kiigazítási munkát évenként körülbelül két hónappal előbb történik, mint eddig volt gyakoriban, ennél fogva Széll Kálmán miniszterelnök, mint belügyminiszter, már most valamennyi központi választmányhoz rendeletet intézett az országgyűlési képviselőválasztások 1902. évre érvényes névjegyzékének kiigazítása tárgyában. A belügyminiszter a központi választmányok figyelmét első sorban az eddigi eljárástól eltérő s a választói jog megővását célzó lényegesebb rendelkezésekre hívta fel. Így meghagyta a belügyminiszter a központi választmányoknak, hogy az összeíró küldöttségek úgy az újonnan felvettekről, mint a kihagyottakról községenként külön névjegyzéket tartoznak készíteni; ezenfelül azokat, kiket a választók sorából kihagyandónak találtak, erről a kihagyás okának közléseivel írásban értesíteni kötelesek. Ugy, hogy a kihagyottaknak okvetlen tudomást kell venniük a kihagyásról, hogy ez ellen esetleg jogorvoslattal élhesenek kellő időben. Mert még ezen írásbeli értesítésen felül a választókerület összes választóinak ideiglenes névjegyzéke a kihagyottak névjegyzékével együtt közszemlére kitétetik a központi választmány székhelyén; és még ezenfelül az egyes város vagy község választóinak ideiglenes névjegyzéke a kihagyottak névjegyzékével együtt az illető városban, községben vagy körjegyzőségben szintén közszemlére kitétetik. Vastag hanyagság kell tehát ahhoz, hogy valamely jogosult kimaradjon a névjegyzékből csak azért,

mert kellő időben jogorvoslattal nem élt, azt elmulasztotta a kihagyás miatt. A belügyminiszter arról is meggyőződést akar szerezni, vajjon kihirdették e azt, hogy a választók névjegyzéke közszemlére kitétetett és azt, mikor és hol lehet megtekinteni. E végből kívánja, hogy a közszemlére kitétetett hirdetemény hozzá bemutatassék. Ez csak egy jelenség, de azért egyik fő biztosítéka annak, hogy a kormány a maga részéről mindent elkövet a választások tisztaságának megővására.

Vajha elmondhatnók ezt a többi pártokról is!

Román nemzetiségi jelöltek. Az az egyideig abba maradt akció, hogy a román nemzetiségi passzivitással fölhangya, nemzetiségi jelöltek föl-leptetésére tegyenek kísérletet, újra fölámadt. Ugyanis Negyzsébenben a napokban titkos román konferencia volt, melyben a hírdett memorandum-pörnek majdnem mindenik szereplője résztvett. E konferencián elhatározták, hogy a román értelmiség, mely a képviselői mandátum elnyeréséért eddig harcba nem ment, fölhangya a passzivitással és külön nemzetiségi pártprogram alapján, mandátumok szerzésére fog törekedni.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az utolsó részére nyitva van; hőlygyek részére kedden és pénteken délután 5¹/₂ óráig; ugyanazon napokon este 6 től 8-ig utolsó részére is. A kádfürdő egész nap este 7¹/₂ óráig nyitva marad.

Február 24. A kaszinó közgyűlése.

— Hamvazó szerda. Karnevál, ez a bohókás, vidám legény, papák réme, asszonyok és leányok kedvence az éjjel kiszendvedett. Pont éjjelben történt a haláleset, nagy gyászára minden mulatozásra hajlandó halandónak. Most már nem szól a dal, nem zeng a hur, nem sikoltoz sem a sip, sem a klarinét. Ha egy kis visszapillantást vetünk az elmúlt farsangra, teljes meglepődésünknél adhatunk kifejezést. Ritka évben tarkította annyi bál és mulatság a far-

A „TORONTÁL“ tárcája.

Hamvazó szerda.

E napon figyelmeztetik a hívőket, hogy porból vannak és porrá lesznek és hogy nincs az a földi hatalom, mely őket e végeredménytől megvédehesse vagy felszabadítsa. A tábornoknak ép úgy meg kell bálni, mint az ezred trombitásának és a marselli éreseknek ép úgy le kell számolnia az élettel, mint a törökbecsei képlánnak. Hivhatják az embert Kaisernek vagy Königinnek, azért az ő pálya célja ott végződik, a hol a Betler bégé és a Krüppel Jeremiásé.

Mikor hamvazó szerdát említenek, az annyit tesz, hogy a farsangnak vége van. Az általános vigasság után elkezdődnek azok a kedélyt nyomó szomorú percek, mikor az illető férjek, dühösen udvarló agg'egények, szelid- és vadházasságban élő kaballérok és hosszú és kurta farku frakkot extensív és intenzív működő, valóban és csak tiszteletből kinevezett hivatalnokok kénytelenek hozzálátni a fel- és leszámoláshoz.

Az idej farsang még annyiban tultett a tavalyin is, hogy mindig több volt a táncos, mint a táncosnő és a négyesbe még azok is beléptek, a kiknek a hajfürtjeiket vagy az évek száma vagy egyéb megnevezhetetlen bajok vitték el magukkal. Mióta egy vasuti hivatalnok elakolbóllított Nagybecskerekéről, valódi ugynevezett ó-kastilisi vendég-haját nem látam. Festett bajusz és fürtöket azonban nagyobb számban lehetett szemlélni azoknak, a kik a táncmulatságokban részt vettek, mint a mennyi festményt a müncheni pinakotékában láthatni.

Noha atyáinktól öröklött hagyományoknak megfelelően a vénségi gyengesség engem négy fal közötti fogságra ítélte, azért ne higgyétek, mintha én is nem táncoltam volna. Táncoltam biz én, de csak olyanformán, mint Richelieu a bastillben. Meg akartam mutatni, hogy még van annyi erő lábcsáráimban és derekamban, hogy azokat, a kik netalán kifiguráznak vagy megbántanak, esküdszéki bíróság nélkül is kiérdemlőleg megbüntethetem.

Mint a carnevale idejkor Velencében, a farsang utolsó három napján Nagybecskereken is volt a jókedv nyilvánulásainak annyiféle változatossága, hogy az ember olykor csaknem elfelejtette, hogy táncsteremben vagy parkban van és néhány percig azt hihette, hogy közel tévedt olyan kuthoz, a honnan a tehén csorda iszik vagy olyan szultáni mulatsághoz, ahol a bikák egymást kergetik.

Ami azonban nekem, mint speciálistának nagyon jó eszt, az az volt, hogy a Jokly lapjából kiolvashattam, miszerint az ugrifütes fickók által rendezett táncestélyek, ahol a négyest nevének megfelelően négy pár táncolta, legjobban sikerültek. Egy ilyen táncestély nekem is öt koronámba került, amennyiben az egyik rendező enyivel volt érdekelve a közköltegekben és véletlenül pénze nem lévén, ha én azt neki soha nem látón fejében költsön nem adom, a magas tető kalapja, amelyet még le lehetett foglalni a szegről, ki tudja, melyik közigazgatási talmudista fejeéről hirdeti azt a kegyességet, amelyet a megye irányukban tanusított.

Ismerve azonban időszakunk embereinek elfajulását és valódi állati ösztöneit, előre megjósolhatom, hogy táncmulatságok a bőjtben is

lesznek, mert a táncmulatság hitet en maimai néhány év érzéki gyönyöreireit még azokat a kinokat is elszendvedik, amelyeket a tulvilágon nem a szalonnával, hanem a farkastej-gyökérrel eszközölt megspékelést okoz.

Még ma csak szerda van és én már néhány üres zsebes vonítást sétám közben hallottam az utcákon. Azt is észre lehetett vennem, hogy nagyon sok óra romolhatott meg és küldetett reperációba, mert néhány ismerőmtől kérdezve, hogy hány óra van? azt felelte, hogy nem mondhatja meg, mert óráját a cepperli polkában véletlenül kirázzván a zsebéből, az most olyan reparáció alatt áll, mint azon hivatalfőnökök lelkiismerete, a kik még farsang utolsó napján is munkát adnak társaiknak, a mikor apáink egy fél századdal ezelőtt, még azokat is összegazemberezték, a kik e napon neveiket aláírták. Az ünnepi munka értékét oda ragasztanánk a hétköznapi munka dorgékehez, akkor se kellene sokkal többet dolgozniok, csak kevesebbet szivarra gyujtaniok.

Ha a szegénysorsu hívők nem bőjtölnének, csak annyiban különböznenek a bőjt napok a nembőjtöktől, mint amennyiben egyik vendéglő kosztja különbözik a másik vendéglő kosztjától. Halat farsangban is eszünk, valamint a bőjtben pénteken is szivesen látott vendég asztalunkon a bornyuvésés, libamáj, sertésoldalas, csirkéből átbüvölt kappan és szelidből vaddá kergetett sertés.

Nemsokára szerencsénk lesz a Barnumhoz is, aki még az Apokalipsisen is tul tesz, amennyiben a saját alkalmatosságán utazik Keletindióból Nagybecskerekre.

Lauka Gusztáv.

sangi naptárt, mint az idén. Szinte egymást érték gyors ütemben. S az is elmondható, hogy a mulatságok legtöbbje jól sikerült. Siker tekintetében egymással versenyeztek a különböző egyesületek báljai.

A farsangban tegnap értünk el az utolsó határvonalig. Ejjélekor megkezdődött a hivatalos böjt. Tizenegy órakor harangzúgás jelezte e momentumot, egy órával később pedig megkezdődött a negyvennapos nagyböjt. Ma reggel templomba megy a hívő nép s meghamvaztatja magát.

Kékszinű öltönyt vett magára az egyház szolgája és így szenteli meg a mult évi virágvásárnapi zöld ágakból égetett hamut, hogy azzal aztán homlokukon érintse a tegnap még vigadott embereket s emlékeztesse őket a mulandóságra:

— Emlékezzél meg róla, hogy porból lettél, porrá leszel.

Az emberek pedig bűnbánólag verik a mellüket s megadóan mondják Madách szavaival:

— Elfáradtam, pihenni akarok.

Es a mulatozástól fáradt ember a lelkek üdülésére a templomba ment a böjti istentiszteletre.

— Személyi hír. Rónay Jenő főispán Parcsóvára utazik, hogy az ott holnap megtartandó városi közgyűlésen és utána a közigazgatási bizottság ülésén elnököljön. A főispán folyó hó 27-én tér vissza Nagybecskerekre.

— Kinevezés. Tóth Béla zentai lakos a főispán közigazgatási gyakornokká nevezte ki és a párdányi szolgabíróvához osztotta be.

— Nagyböjti predikációk. A beállott nagyböjt alkalmából a nagybecskereki róm. kath. templomban a szokásos nagyböjti predikációk minden pénteken, szombaton és vasárnap tartatnak mindenkor d. u. 3 órakor; még pedig pénteken németül Brunner Jakab segédlelkész, szombaton magyarul Rassó Sándor segédlelkész és vasárnap németül Szabó Ferenc apát-piébános mondanak egyházi beszédeket.

— Farsang vége. Tegnap kora délután, hagyományos szokás szerint az álarcosok nagy zivajjal járták be a város utcáit, csak hogy az idén sokkal kevesebben voltak, mint más években és a népszerű Hansl és Grédl is hiányzottak. Talán a csipős hideg megfagyasztotta kedvüket, azért nem vonultak föl az ismert farsangvégi alakok. A közönség kíváncsi része azonban nem látszott törődni a hideg időjárással, mert nagy számban lepte el a Hunyady-utca aszfaltját és lámpagyújtásig kacagott a bohóskodó maszkákon.

— Közigazgatási bejárás. Ma délelőtt ment végbe az építendő új postapalotába átvzetendő kettős rendszerre átalakítandó telefon és táviró vezetékek huzalcsoportjai irányvonalának megállapítása. A kereskedelmi miniszterium képvisel-

tében Bayler István főmérnök jelent meg, míg a városi hatóságot Beck Gyula villammű vezető és Jakobi Gábor városi mérnök, a rendőrséget Berkes Lajos h. rendőralkapitány képviselte. Az irányvonalak megállapításáról jegyzőkönyvet vettek föl s ezzel a közigazgatási bejárás aktusa véget ért.

— Téli világ. Hushagyó kedden egész éjjelen át esett a hó, mely most a mult heti hóval együtt mintegy két arasznyi vastagságban borítja a háztetőket. A pompás szánut mintegy parancsszóra tüntette el a kerekeken járó járműveket és lépten nyomon csengős szánkakkal találkozunk a téli bundás, kucsmás emberiség, mert bizony újra rank illik a meleg ruha, lévén valóságos téli idő, amilyent csak a karácsonyi hangulat kívánhat.

— Az utolsó ut. A helybeli közigazgatási tanfolyam hallgatósága testületi együttérzésének és bajtársi szeretetének fényes tanujelét adta a tragikus véget ért ifjú kartársuk pacséri Rezsényi Aladárnak rendezett végtisztesség adása által. A rendőrségi épület udvarán d. u. 3 órakor történt a beszéltetés és búcsuztatás, melyre a megtört anyán és gyászoló családon kívül nagyszámu közönség gyűlt össze. Dr. Dellimanic Lajos alispán és az előadói kar vezetése alatt megjelent testületileg a közigazgatási tanfolyam hallgatósága, gyönyörű ibolya és Marechal Niel rózsákból álló koszorút helyezve az elhunyt ravatalára. Szalagjain „Szeretett barátunknak — a kartársak“ felirattal. A beszéltetés után Alexi Ferenc tanfolyamhallgató mély érzéstől áthatott nagyhatású emlék- és búcsuztató beszédet mondott, mely a jelenvoltaikat mélyen megrázkéztette. Ezután a hallgatóság megindító gyászdalt énekelt, melylyel a búcsuztatás véget ért. A holttestet a család kívánságához képest vasuton Zentára szállítják, hol a családi sírboltban fog végső nyugalomra helyeztetni.

— Esemény a szerb királyi családban. Új vidéki és zimonyi magánértesülések szerint f. hó 17-én, vasárnap éjjel Drága királyné egy egészséges fiu gyermekkel ajándékozta meg királyi urát.

— Fölrüházott gyermekek. Szívjóság és felebaráti szeretetéről ismert gróf Karatsonyi Jenő v. b. t. t., bánlakai nagybirtokos ismét tanujelét adta humánus érzelmeinek. Amint tudósítónk írja, lendületes ünnepélyesség mellett osztotta ki Hauser Károly báró járási főszolgabíró élén a kegyelmes grófnő megbízásából Müller Györgyné urnő, a községi előjáróság, állami iskolagondnokság és román hitfelekezeti iskolaszék jelenlétében a tél hidegtől didergő iskolás gyermekeknek a téli ruhát. Ez alkalommal ismét 34 szegénysorsú iskolás gyermeket ruházott fel a nemes főúr. Kerla

Péter gör. kel. román lelkész tolmácsolta a felruházottak örömet és háláját és biztosította, hogy a zsenge fiatalságot csakis hála és ragaszkodásra fogja tanítani a nemes főúr iránt, ki mindig bőkezű, szívesen ad és segít.

— A giládi nábob halála. Mindenkinek előtt bizonyára emlékezetes még, hogy mult évi április hó 27-én Brebán János, a híres giládi nábobot ismeretlen tettes az ablakon keresztül agyonlőtte. Brebán szörnyet halt. Azóta jöttek elfeledtek. A tettesnek azonban mégsem jöttek nyomára. A csendőrség — mint nekünk táviratilag jelentik — azonban most a gyilkos nyomára akadt s néhány nap múlva újabb szenzációval leszünk gazdagabbak.

— Farkasvadászat. Mint bánlakai tudósítónk írja, Bának község határában f. hó 17-én farkasvadászatot tartottak az uradalmi erdőszegben, ahol ólálkodnak a fenevadak és rettegésben tartják a közeli helységek lakosságát. Az uradalmi erdőszeg tapintatosságának tudható be, hogy a hajtásba belekerült az ordas, melyet Schlecht a erdőszeg és Peták József terítették le egy-egy ügyes lövéssel. A fenevad ritka példány és bárha vére a hóval borította földet pirosra festette, izgalomba ejtette a kedélyeket, irtózat fogta el a lakosságot, amint szemlére ki lőn tőve. Az el-ejtett farkas hossza 175 cm., farktőltől a fejig 130 cm., szájbősége 22 cm., derék bősége 145 cm., magassága a lapockán mérve 92 cm., a fogai pedig alkalmasak arra, hogy egy lovat is egy barátságos érintéssel elnémissanak. A vidéken még több farkas is van, amelyezre a vadászati időközönként megismételtetik. Ez alkalommal avatott fel Peták vadásznak, ki a szokásos ceremóniák után fájó érzéssel, savanyu arccal beismerte Nimród létét.

— Multság Bánlakon. Bánlakai levelezőnk írja: A haladás terén annyira visszamaradt és elszegényedett Bánlak község lakossága, ugy-látszik, lassan kibontakozik monoton vegetálásából és téllenségéből, felkölti lethargiájából a unokasság és örök fejlődés természeti ösztöne. Csak nemrég állítottatott fel a majdnem tiszta román ajku községben állami iskola, a hova a román ajku larosság gyermekei is feljárnak. Kikötésbe van helyezve egy állami ovoda fel-állítására is a magyarosodásnak eleget teendő. Es hogy mennyire felköltötte az érdeklődés a magyarosodás versenygését, mutatja az, hogy Hauser Károly b. védnöksége alatt a község intelligenciájának nagy részvéte mellett f. hó 16-án a nagy-vendégő összes termeiben igen jól sikerült jótékony célú táncmulatságot rendezett, melynek tiszta jövedelme az állami iskola előtti téren felállítandó kereszt költségeire fog fordíttatni. A táncmulatság rendezésében nagy része volt Hauser Károly bárónak, ki rendkívüli előzékenységgel, páratlan jóindulatával annyi nemes cél elérésére egész odaadással fáradozik, ki nem kerüli el a szegény lakta kunyhót. Annál is inkább dicsegetre méltó a nemes cselekedet, hogy alkalom és mód adatott még a mezőgazdasági uradalmi cselédségnek is, hogy a messze pusztákról bejöttek és rakták a vért felpezsdítő, szilaj jó kedvet varázsló csárdást a késő hajnali órákig. A bevétel 148 korona 30 fillér. A nemes adakozók névjegyzéke a követ-

A „Sárika kisasszony“.

Szegény jámbor Kántor Jeremiás úgy állított be az irodába, mint a halálra ítelt. Ünnepi kalapját meg-meg forgatta kérges kezében, s csak nem tudott szóhoz jönni . . .

Az öregünk részvétellel fordult hozzá. Szánta mindig a szegény ördögöt s ahol lehetett, megsegítette.

„Nos, mi a baj, Kántor uram? Számlát hozott? Kész-e a szekrény? . . .“

„Nagyobb baj hozott ide engem, tekintetes uram. Az a pénz jó helyen van, majd csak megkaptam volna, hanem a becsület — a becsület, az van oda. Hej, tekintetes uram, soha sem hittem volna, soha, hogy még ilyen szegény jön a fejemre. Az asszony, az az asszony . . . Soha sem hittem volna róla . . .“

Valami kacér mosoly vonult el a principálisnak arcán, csak úgy, hogy a szerény mázoló meg sem láthatta.

— Ugyan, ne mondja, Kántor uram! Az asszonnyal volna valamelyes baja, azzal a jó, derék asszonnyal?

Csodálkozott a dolgon. Hogyne, hiszen ismerte azt a szegény némbert. Sovány volt, mint a macska télen; a félarca mindig nagyobb volt, mint a másik, aztán sántított is egy kicsit az istenadta.

— Már, tekintetes uram, akár tetszik hinni, akár nem, instálom, de megcsalt az engem.

— Ugy, ugy! Hogyan is történhetett hát az?

— Hát, hogy ne is kerülgessem, elmondom elejétől végig. Ott pamacsoltam, kérem szépen, éppen egy kis szekrényt a hátulsó sarokban (a Kiss János nagyságos uré volt, kérem alássan),

amikor bejön a Sári és azt kérdezi, hogy hozzon-e száritót a boltból, mert éppen arra van az utja. Meg sem néstem nagyon, mégis feltűnt, hogy milyen csinosan ki van öltözködve, (mert nem olyan elhagyatott mind, mint a hogy rendszeren tetszett látni.) Azt feleltem neki rövidesen, hogy ne hozzon, van itthon elég. Azzal elment. En meg egy kis idő múlva abba hagytam a dolgot, hogy rágyújtsak s amint úgy körülnézgetnék, egy kis papiros akadt meg a szemem, ott feküvék a földön. Persze rögtön felvettem. Hát uramfia, egy levél volt az asszony szeretőjétől . . .“

Megakadt a jámbor. Talán a szíve szorult el valami gondolattól.

Es milyen is a világ! Valamennyi segéd a papirosra vágta a fejét, s a test megzökkenése mutatta, hogy magukba fojtják kitörni akaró nevetésüket.

Csak az öreg nem nevetett. Mikor a segédei nevettek, akkor ő már abba szokta hagyni.

— Lám, lám, ki hitte volna. (Mégköszörülte egy kicsit a torkát.) Hát mit kíván tőlem, Kántor uram, mivel segíthetnék rajta?

— Csak azt gondoltam én, tekintetes uram, hogy ha már így szegénybe ejtett, nem tartom tovább. Menjen az után az ember után. El akarok válni . . .

— Ej-ej, Kántor uram, mégis jobb lenne a dolgot egy kicsit meggondolni. Mit? Nem? Sok pénzbe is kerül, aztán meg hátha nem is hibás az asszony? Tudja-e bizonyosan, hogy a levelet ő vesztette el? Mi? Elhozta legalább? Nem hozta el, ugy-e? Persze, maguk mindig azt hagyják el, a mi a legfontosabb. Jól van no, délután el fogja hozni. Most Isten áldja, azaz várjon csak. Nem járt-e valaki, valami nő ott véletlenül magánál az eset előtt?

„Nem volt ott más, instálom, csak a tekintetes ur leánykája, a Sárika kisasszony. Isten ments, hogy olyannal gyanusítsam, mintha elvesztegetné a szerelmes leveleit.“

Mint puskadörrenés után az erdőben, olyan csend lett egyszerre az irodában.

Öreg principálisunk ijedve ütötte el a fejét s merően nézett Kántorra, mintha egy pillanattal nem tudta volna gondolatait rendezni. Helyettese, a tess, fekete bajszu Katolnay Gyurka meg beleakasztotta tollát a papirosba s végigpackázta az egész beadványt.

— Menjen, menjen haza Kántor s rögtön hozza el nekem azt a levelet. Megértette? Egy-kettő!

Olyan érdessé lett egyszerre a jó öreg hangja, hogy beleborsódzott a hátunk. Néhányszor fel s alá járkált, mialatt vizsgálódva nézett, hol egyiktünkre, hol másiktunkra. Aztán becsapta maga után az ajtót.

Alighogy bezáródott az ajtó, Katolnay felugrott, magára bántotta a felöltőjét s mint ravasz macska, surrant ki az ajtón.

A másik szobából áthallatszott az öreg ur haragos hangja. Dehogy mertünk volna hallgatni; a principális vaskos lépte minden pillanatban megzörrentette az elválasztó ajtót, amint a szobában fel s alá járkált.

Aztán a Sárika elfojtott zokogását hallottuk.

Megfogadtuk, hogy ha Kántor Jeremiás vissza mer térni, ledobjuk a lépcsőn.

Nem tért vissza; nem hozta fel a levelet. Hiába vártuk napokig.

Mintha nem is történt volna semmi, úgy folyt tovább minden az irodában.

kező: Karátsanyi Jenő gróf 20 korona, Hauser Károly báró 10 korona, Müller György 2 korona, Szilvai Rudolf 2 korona, Jakumné és leánya 1 korona 60 fillér, Mayer József Sándor 2 korona, Jakum József 1 korona, ifj. Jakum József 2 korona, Schachter József 1 korona 60 fillér, Pár Péter 1 korona, Vastag István 1 korona 60 fillér, Kálmán József János 2 korona, Pálás és fiai 1 korona 60 fillér, Tóth Jánosné 1 korona 60 fillér, Sótér János 2 korona 30 fillér, Korén József 3 korona 20 fillér, Nagy Anna 1 korona 60 fillér, Illin Dezső 1 korona, Riegler Péter 1 korona 60 fillér, Fischer állatorvos 1 korona, Szalmandi Erzsébet 1 korona 60 fillér, Heresbacher Sándor 2 korona, Riegler János 1 korona, Hajdu János 1 korona, Hajdu István 1 korona, Pervu János 1 korona, Elek István 1 korona 60 fillér, Horváth András 1 korona 60 fillér, Elek János 1 korona, Greskovits Kálmán 2 korona, Ress Mária 80 fillér, Müller Katalin 80 fillér, Kálmánovits János 1 korona, Soós Mátyás 1 korona 60 fillér, Haiko József 1 korona 60 fillér, Pinter György 1 korona, Bielek Zoltán 3 korona, Zsivkovits Ernesztin 1 korona 20 fillér, Szekeres Zoltán 2 korona, Schlachter Péter 1 korona 60 fillér, Herster Magda 1 korona, Kluch Borbála 1 korona, Tirk Terézia 1 korona, Kluch Anna 1 korona, Grés Lena 1 korona, Bernhard Géza 2 korona, Minda Antal 1 korona, Tóth Ferenc 1 korona, Robai Péter 1 korona, Glazén Lőrinc 4 korona, Beitz József 1 korona, Fidel Roch 1 korona, Besser György 2 korona, Tereba Arpad 2 korona, Barth Károly 2 korona, Grün Borbála 1 korona, Balogh Péter 1 korona 60 fillér, Vastag György 1 korona 60 fillér, Jung János 1 korona 60 fillér, Kovács Róza 1 korona, Zsurka István 1 korona 20 fillér, Weisgerber János 2 korona, Kilcher Miklós 2 korona, Votring Keresztély 1 korona 60 fillér, Magda Ferenc 1 korona, Elek János 1 korona 60 fillér, Szerencsés István 7 korona, Soos József 4 korona, Füzér János 5 korona, Janovics András 2 korona, Jakum József 1 korona, Kihler Miklós 1 korona, Jakum József 1 korona.

— **Uj személydijszabás** életbeléptetése a szeged-nagykikinda-nagybecskereki egyesült h. é. vasuton. Ezen vasuton f. évi április hó 1-én új személydijszabás lép életbe, mely szerint egyes viszonylatokban a menetárak némileg fel-emeltetnek s a melylyel a nagykikinda-nagybecskereki h. é. vasuton az 1896. évi május hó 1-én és a szeged-karlovai h. é. vasutra a megnyitás napján életbeléptetett dijszabás érvényen kívül helyeztetik.

— **Báli felülfizetések.** A közigazgatási tanfolyam báijára belépti jegyeiket megváltották, bár a bálon nem jelentek meg: Sorle Gyula (Nagy Torák), Pártay Zoltán (Erzsébetlak), Popovits György (Oppova), Sepsey Mihály (Torontál-Vásárhely), Kecsi Tivadar (Kis-Torák), Bartole János (Csatád), Postics Milorád (Homolc), Enyedi Mór (Csóka), Szabadkay Ignác (Hertelendyfalva),

Bár sejtettünk valamit, az egész história mégis csak egy félesztendő multán derült fel előttünk, amikor a Katonay és Sárka eljegyzése után bementünk egy feketére az „Európába“.

A boldog, megelégedett ember bizalmaságával beszélte el akkor Katonay eljegyzése előttörténetét.

— Ugyis sejtitek, gyerekek — mondá, — hogy történt valami, hát csak elmondom. Legalább nem képzeltek ki belőle valami fantasztikus históriát. Emlékezhetek, hogy elzárta az öregünk előttünk Sárkát; alig tudtunk vele néha napján egy szót szólni. Mi — megszerettük egymást nagyon. Elkézdünk levelezni. Innen aztán nagyon kurta a história. Egyszer elvitték a Sárka szekrényét javítani s megessett az a bolond dolog, hogy egy az én levélkéim közül elbujt valahol a deszkák között. A műhelyben amint a szekrényt össze-vissza borogatták, kiesett. Ugy találta meg az a szerencsétlen Jeremiás. Sárka meg, amint levélkéit megolvasta, (mindig tudta a számát az aranyos,) — borzasztó ijedséggel vette észre, hogy egy hiányzik. Rögton tisztában volt, hogy mi történt. Elszaladt Jeremiáshoz, a szekrényt össze-vissza kutatta, — mind hiába. En a dolgot mindjárt rendbe hoztam azzal a jámbor Othellóval, de ez is hasztalan volt már — hála Istennek, Sárka az öreg keresztkérdései alatt mindent megvallott. A többi sejtetheték. Itt beszélt az aranygyűrű az ujjamon. Gyerekek! Azt kívánom, hogy ti is minél hamarabb essetek át egy egy ilyen tragikus történeten...“

Belebámultunk a füstkarikákba s fogadom, hogy mindannyiunk a Sárka aranyos fejecskéjét látta meg bennünk e pillanatban.

Nem feleltünk; az a cunk mosolygott, mert úgy kellett a vig história után — s egy egy röpke sóhaj szállt le ajkainkról.

Thury László.

Vörös József (Német Csánád), Porczetich István (Rudna), Czarina Szilárd (Beresatóc), Götz György (Glogon), Fux Ernő (Glogon), Göszl Géza (Nagy-Jécsa), Nedelykovits (Szent-Márton), Balasy I. (Szent-Márton), Istvánovits György (Szerb Ittebe), személyenként 2 kor., Mihalik Gyula (Facset), Domba László (Mokrin), Vihely Géza (Grabác), személyenként 3 kor., Horváth Károly (Tócszeg), Lafleur Péter 4 kor., Hegedüs János Nagybecskerek 5 kor., miért a rendezőség ez uton is hálás köszönetet mond.

— **Leszámolás.** A torontálvásárhelyi földmivések által rendezett műkedvelői előadás 556 korona 60 fillér bevétel és 276 korona 60 fillér kiadás mellett 280 korona tiszta jövedelmet tüntet föl. A kiadási tételek a következők: Lakás, élelmezés 136 korona 28 fillér, színház és szegény alap 34 korona, nyomtatványok 28 korona 20 fillér, tüzoltók 4 korona, fűtés 13 korona, kellékes és díszítő 4 korona 20 fillér, színházmester 17 korona 80 fillér, jegyszedők 6 korona, bélyeg 1 korona, Körösy rendezőnek 2 korona, gyertya 1 korona 70 fillér, jegyek elárúsításáért 6 korona 82 fillér, cigány 20 korona, hangjegy irás 1 korona 60 fillér. A tisztán fentmaradó 280 korona ifj. Szenti Andrásnak adatott át.

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése február 20-án.

Budapest, február 20. (A „Torontál“ eredeti távirata) A képviselőház mai ülésében elnök bemutatta Geréb János Marosvásárhely I. kerületében megválasztott képviselő mandátumát. Ezután

Hegedüs Sándor kereskedelmi miniszter betérjesztette a magyar-horvát hajózási társasággal kötött szerződést.

Tisza István gróf interpellációt jelentett be a leánykiházasító egyesület visszaélései és szédelgése tárgyában.

Folytatták ezután a kultusz-tárca költségvetésének részletes tárgyalását

Szűcs Pál hosszasan beszélt a közoktatási viszonyokról.

Wlassics Gyula kultuszminiszter az autonómiairól szólva, kijelenti, hogy a kormány közölte nézetét a hármass bizottsággal. Ha a bizottság ehhez tartja magát, akkor mi sem áll utjában az autonómia létrejöttének. Beszéde további fonalán kijelentette a miniszter, hogy a vallás-erkölcsi nevelésre nagy súlyt fektet; a középiskolai tanárok sorsát szíven viseli, a korpótléket emelni fogja, a német nyelv kiküszöbölését helyteleníti.

A Reichsrathból.

Budapest, febr. 20. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből jelentik: A Reichsrath mai ülésében Sileny indítványozta, hogy a cseh kérvényeket a jegyzőkönyvhöz csatolják. Schönerer ez ellen dühösen ordítva tiltakozik. Elnök ezután kijelenti, hogy a jövőben oly interpellációkat, melyeket fölolvashatóknak nem tart a nyílt üléseken, zárt ülésben fogja fölolvastatni, ott döntsön a Ház, vajjon fölolvassák-e nyílt ülésben? Ellbogen szociáldemokrata tiltakozik az interpelláció-jog elközbása ellen; vitát indítványoz az elnök kijelentése fölött. A Ház elveti az indítványt. Klofács cseh nyelven beszélni kezd, mire óriási láрма keletkezik. Wassilko román képviselő mellbe üti Klofácsot, mire ez meginog, majdnem verekedés lett volna, ha szét nem választják őket. A nagy zürzavar tíz percnél tovább tart, mire nagy nehezen a rend helyreállt, midőn Barwinsky kezdett beszélni.

Határidő-üzlet.

Budapest, febr. 20. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Erős kínálat dacára gyöngöre van a vételkedv. Az irányzat lanyha, az árak változatlanok. A mai határidőüzlet jegyzései:

Buza őszre	7.48—7.49
„ tavaszra	7.70—7.71
Rizs őszre	7.29—7.30
Tengeri májusra	5.25—5.26
Zab őszre	6.30—6.31

KÖZGAZDASÁG.

Közgyűlések.

- Február 22. A Fényi takaré- és előlegezési szövetkezet közgyűlése.
 „ 24. A torontáli h. é. vasutak alkalmazottainak takaré- és előlegezési egylete, mint szövetkezet közgyűlése.
 „ 24. A nagybecskereki bõriparosok szövetkezetének közgyűlése.
 „ 24. Torontálvármegye központi hitelszövetkezet, mint az Országos központi hitelszövetkezet tagja közgyűlése
 Március 3. A Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete közgyűlése
 „ 3. A nagybecskereki ipartestületi betegsegélyező pénztár közgyűlése.
 „ 8. Az alibunári járási hitelszövetkezet közgyűlése.
 „ 10. A jarkováci népbank részvénytársaság közgyűlése.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becsckerekre, illetve Nagy-Becsckerekről.

Érvényes 1900. december hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

- Zombolyáról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 53 p.; délután 6 óra 10 p.
 Temesvárról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
 Verseczről: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
 Alibunárról: este 7 óra 22 p.
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 7 p.; este 6 óra 48 p.

Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

- Zombolyára: reggel 8 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
 Pancsovára: reggel 8 óra 10 p.; délután 6 óra 30 p.
 Temesvárra: reggel 8 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
 Verseczre: reggel 8 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
 Alibunárra: reggel 8 óra 55 p.
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonalon) reggel 4 óra 8 p.; délután 5 óra 16 p.

Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 46 p.; délelőtt 11 óra 48 p.; este 7 óra 05 p.

Dr. Brájjer Lajos távollétében a szerkesztésért felelős: Mayer Rezső.

Nyilttér.*

Nyilvános köszönet.

Mindazoknak, kik tragikus véget ért felejtetlen fiannak pacséri Rezsny Aladár közigazgatási tanfolyamhallgatónak végzettségadásában résztvettek és engem ért végtelen csapásban vigasztalni iparkodtak, különösen pedig a közigazgatási tanfolyam nemeslelkű hallgatóságának, mely testületi együttérzésének és szerencsétlen drága fiam iránti bajtársi szeretetének valóban megható bizonyítékát adta, ezuton is kifejezem megtört szívem mélyéből fakadó hálás köszönetemet.

201—1.1 Özv. pacséri Rezsny Aurel és fia Rezsny Aurel, technikus.

KÉRDEZZÜK MEG A HÁZIORVOST!

Krondorfi
 alkálikus természetes savanyvíz

MINT NYÁLKA OLDÓ SZER

ugy magában mint meleg tejjel vegyítve KÖHÖGÉSNÉL, REKEDTSÉGNÉL,

TÜDŐHURUTNÁL stb.

legjobb gyógyszerrel ajánlatik.

NEHÉZEN EMÉSZTŐ, GYOMORHURUTNAL KITÜNŐ HATÁSA VAN! 83—2.5

FŐRAKTÁR:

ARMBRUSTER JÓZSEF czégnél.

* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk

Meghívó.**A „Jarkováci népbank részvénytársaság“**

t. cz. részvényesei ezennel

az 1901. évi márczius hó 10-én Jarkovácson, Mihajlovits Lyubomir-féle vendéglőben tartandó

VIII. rendes évi közgyűlésre

tisztelettel meghivatnak.

N a p i r e n d:

1. Közgyűlésnek az elnök által való megnyitása.
2. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes választása.
3. Mérleg-számlának, az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének előterjesztése, jóváhagyása és a felmentvény megadása.
4. A tiszta jövedelem felosztása iránti határozat.
5. Egy felügyelő-bizottsági tag választása.
6. Esetleges indítványok.

196—1.1

Kivonat az alapszabályokból.

18. §. Közgyűléseknek minden részvény egy szavazatra jogosít; tiz szavazatnál többet azonban nem gyakorolhat senki, bármennyi részvénytél birjon is.

20. §. A közgyűlésen csak azon részvénytulajdonos szavazhat, kinek nevére a részvény már 14 nappal a közgyűlés előtt a társaság részvénykönyvébe átíratott és ki részvényeit a még esedékessé nem vált szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlést megelőző napon délig az intézet pénztáránál letéteményezte.

Vagyon. Merleg-számla. Teher.

Vagyon.			Merleg-számla.			Teher.		
	kor.	fill.		kor.	fill.		kor.	fill.
Pénzkészlet	8982	04	Részvénytőke	50000	—			
Váltótárca	246885	58	Tartalékalap	31500	—			
Értékpapírok	2030	—	Külön tartalékalap netáni veszteségekre	197	80			
Ingatlanok	6816	50	Takarékbetétek	3409	90			
Folyó számla	5168	59	Heti takarékbetétek	4599	57			
Biztosítási értékek	1330	80	Visszleszámított váltók	181125	92			
Butorok	1125	54	Fel nem vett osztalék	578	—			
Osztrák-magyar bank Nagybecskereken giró-számlán	826	90	Három hitelező	89	65			
Követelések más intézeteknél	2255	37	Átmeneti kamatok	1941	42			
Átmeneti kamatok	1018	36	Tiszta nyereség	2997	42			
	276439	68		276439	68			

Veszteség. Veszteség- és nyereség-számla. Nyereség.

Veszteség.			Veszteség- és nyereség-számla.			Nyereség.		
	kor.	fill.		kor.	fill.		kor.	fill.
Betét utáni kamat	347	72	Nyeremény-előírás az 1899. évről	61	86			
Visszleszámítási kamat	13603	24	Váltó kamat	23430	50			
10 ⁰ / ₀ betét kamatadó	34	65	Folyó számla, különféle kamatok és irási illetékek	3620	44			
Adó	1014	77	Átíratási díjak	2	—			
Községi pótdó	808	84						
Illeték-számla	313	68						
Hivatalnoki fizetések	4643	17						
Napidíjak	586	—						
Per- és postaköltség és különféle kiadások	2234	25						
Lakbér	400	—						
Kegydíj	6	—						
10 ⁰ / ₀ leltár leírása	125	06						
Tiszta nyereség	2997	42						
	27114	80		27114	80			

Jarkovác, 1900. évi december hó 31-én.

A „Jarkováci népbank r.-t.“ könyvvivősege: Petrovics Milos s. k.

A z i g a z g a t ó s á g:

Mihajlovič M. P. s. k., vezérigazgató. Mihajlovics Dusan s. k., igazgató-helyettes. Botta György s. k. Petrovics Koszta s. k.
 Čačković Milivoj s. k. Svrljuga Kálmán s. k. Koics Lesa s. k. Knezsevits Koszta s. k. Zsebelyan Pera s. k.

A mérleg, ezen veszteség- és nyereség-számla a fő- és segédkönyvekkel összehasonlítottván és mindenben helyesnek találtatott

A f e l ű g y e l ő - b i z o t t s á g:

Dr. Petrovics Szvetozár s. k. Schaić Demeter s. k. Krsztics Iván s. k. Nikolić Sándor s. k.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár-Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1900. évi december hó 1.-től.

Oda.				Nagy-Becskerek—Zombolya.				Vissza.			
Sz.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.	
2.		12.		1.		11.		101.		111.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
—	815	—	—	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	740	—	—	—	—	—
—	1146	—	—	„ Szeged (123.)	érk.	406	—	—	—	—	—
—	126	—	—	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	254	—	—	—	—	—
355	450	—	—	ind. Nagy-Becskerek (2.)	érk.	900	722	—	—	—	—
359	453	—	—	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	ind.	856	718	—	—	—	—
400	457	—	—	ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	érk.	855	717	—	—	—	—
409	508	—	—	Y *Nagy-Becskerek-Gytelep	↑	846	705	—	—	—	—
416	518	—	—	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	839	655	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. Pancsova (2.)	érk.	1146	912	—	—	—	—
417	519	—	—	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	838	654	—	—	—	—
428	532	—	—	↑ Lázárföld	↑	827	640	—	—	—	—
434	540	—	—	*Pusztá-Kenderes	↑	820	630	—	—	—	—
441	548	—	—	*Lajosmajor	↑	814	622	—	—	—	—
453	606	—	—	↓ Szárcsa	↓	804	608	—	—	—	—
505	620	—	—	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	752	550	—	—	—	—
805	927	—	—	érk. Versecz (3.)	ind.	515	246	—	—	—	—
603	—	—	—	„ Számos (4.)	—	—	445	—	—	—	—
647	—	—	—	„ Antalfalva (5.) (Számoson át)	—	—	356	—	—	—	—
953	—	—	—	„ Alibunár (4.)	—	—	320	—	—	—	—
748	—	—	—	érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át) ind.	—	—	227	—	—	—	—
—	246	—	—	ind. Versecz (3.)	érk.	—	927	—	—	—	—
—	320	—	—	ind. Alibunár (4.)	érk.	953	—	—	—	—	—
515	630	—	—	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	747	540	—	—	—	—
533	651	—	—	érk. Módos (6.)	ind.	728	517	—	—	—	—
724	900	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	536	248	—	—	—	—
—	248	—	—	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	900	—	—	—	—
540	706	—	—	ind. Módos (6.)	érk.	723	508	—	—	—	—
550	718	—	—	↑ Fény	↑	714	456	—	—	—	—
601	733	—	—	↑ Párdány	↑	703	442	—	—	—	—
613	747	—	—	↑ Jánosföld	↑	651	428	—	—	—	—
623	759	—	—	↑ Ó-Telek	↑	642	417	—	—	—	—
635	811	—	—	↑ Óregfalva	↑	633	406	—	—	—	—
645	824	—	—	↑ Torontál-Ujvár	↑	622	354	—	—	—	—
703	848	—	—	↑ Csene	↑	609	339	—	—	—	—
710	858	—	—	*Kuriácska.	↑	556	323	—	—	—	—
717	908	—	—	↑ Kécsa	↑	550	316	—	—	—	—
725	917	—	—	↓ Klári	↓	542	307	—	—	—	—
738	933	—	—	érk. Uj-Zombolya (7.)	ind.	528	251	—	—	—	—
740	938	—	—	ind. Uj-Zombolya (7.)	érk.	526	249	—	—	—	—
746	945	—	—	érk. Zombolya (7.)	ind.	520	242	—	—	—	—
953	1238	—	—	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—	—	—	—
125 700	715	—	—	„ Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	700	815	—	—	—	—
149	—	—	—	„ Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—	—	—	—

Oda.				Szécsány—Alibunár.				Vissza.			
Sz.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.	
302.		312.		311.		311.		201.		211.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
355	355	—	—	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	722	—	—	—	—	—
—	514	—	—	„ Zombolya (1.)	érk.	945	—	—	—	—	—
—	536	—	—	„ Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	900	—	—	—	—	—
—	515	—	—	ind. Versecz (3.)	érk.	927	—	—	—	—	—
520	752	—	—	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	530	—	—	—	—	—
528	800	—	—	↑ Csott (3.)	↑	523	—	—	—	—	—
534	806	—	—	*Bóka megállóhely	↑	515	—	—	—	—	—
551	824	—	—	↑ Jarkovác	↑	500	—	—	—	—	—
603	836	—	—	érk. Számos (5.)	ind.	445	—	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	érk.	227	—	—	—	—	—
—	—	—	—	„ Antalfalva (5.)	érk.	366	—	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	érk.	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	ind.	—	—	—	—	—	—
647	—	—	—	„ Antalfalva (5.)	—	—	—	—	—	—	—
748	—	—	—	érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	ind.	—	—	—	—	—	—
—	843	—	—	ind. Számos (5.)	érk.	430	—	—	—	—	—
—	859	—	—	↑ Dobricza	↑	415	—	—	—	—	—
—	907	—	—	↑ Ferdinándfalva	↑	406	—	—	—	—	—
—	919	—	—	↑ Iláncsa	↑	353	—	—	—	—	—
—	929	—	—	↑ Kevi-Szöllös	↑	341	—	—	—	—	—
—	947	—	—	↑ Uj-Alibunár	↑	326	—	—	—	—	—
—	953	—	—	érk. Alibunár	ind.	320	—	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Versecz (128.)	ind.	—	—	—	—	—	—
—	1218	—	—	„ Temes-Kubin (128.)	ind.	—	—	—	—	—	—

Keskenyvágányú vonal.

Oda.				Nagy-Becskerek-Bégapart—Zombolya.				Vissza.			
Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Vegyes-vonat	
512.		514.		511.		513.		601.		611.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
408	516	—	—	ind. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.)	érk.	807	648	—	—	—	—
412	520	—	—	↑ Német-utca	↑	804	645	—	—	—	—
416	524	—	—	Ferencz-József-tér	↑	800	640	—	—	—	—
420	528	—	—	Korona-szálloda	↑	756	636	—	—	—	—
424	532	—	—	Temesvári-utca	↑	752	632	—	—	—	—
430	540	—	—	Nagy-Becskerek-Vámház.	↑	748	628	—	—	—	—
448	559	—	—	*Klekk megállóhely	↑	727	608	—	—	—	—
452	604	—	—	↑ Klekk	↑	723	604	—	—	—	—
453	628	—	—	↑ Katalinfalva	↑	706	546	—	—	—	—
518	634	—	—	*Katalinfalva megállóhely	↑	701	535	—	—	—	—
520	648	—	—	↑ Béga-Szent-György	↑	652	524	—	—	—	—
547	706	—	—	↑ Ittvárnok-Rogendorf	↑	634	506	—	—	—	—
613	728	—	—	↑ Csősztelek	↑	617	448	—	—	—	—
625	740	—	—	*Pálmajor	↑	600	430	—	—	—	—
634	749	—	—	*Jánosmajor	↑	561	422	—	—	—	—
662	811	—	—	↑ Magyar-Czernya	↑	533	405	—	—	—	—
657	816	—	—	*Karolinamajor	↑	527	351	—	—	—	—
703	822	—	—	*Leonamajor	↑	520	344	—	—	—	—
722	841	—	—	↑ Német-Czernya	↑	501	326	—	—	—	—
728	847	—	—	*Juliamajor	↑	453	319	—	—	—	—
748	907	—	—	érk. Uj-Zombolya (1.)	ind.	435	259	—	—	—	—
754	911	—	—	ind. Uj-Zombolya (1.)	érk.	434	256	—	—	—	—
802	919	—	—	érk. Zombolya (1.)	ind.	426	248	—	—	—	—
953	1238	—	—	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—	—	—	—
125 700	715	—	—	„ Budapest ny. pályaudvar (123.)	érk.	700	815	—	—	—	—
—	—	—	—	„ Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—	—	—	—

Jelmagyarázat. *) Feltételes megállás fel- vagy lezálló utasok számára.
 Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvassandók. — 2. Az indulási és érkezési idők közép-európai időre vonatkoznak. — 3. Az éjjeli idő, esti 600 órától reggeli 559 perctig, a percekét jelző számjegyeknek aláhúzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójelbe tett szám mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámát. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebkönyvcsek 30 fillérért az állomásokon a kapusok illetve a személyépítészektől kaphatók.

Érvényes 1900. évi december hó 1.-től.

Oda.				Nagy-Becskerek—Pancsova.				Vissza.			
Sz.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.	
104.		112.		102.		102.		101.		111.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
—	700	815	—	ind. Budapest-nyug.-pályaudv.(123.)érk.	740	715	—	—	—	—	—
—	147	1146	—	„ Szeged (123.)	érk.	406	1238	—	—	—	—
—	410	128	—	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	254	1042	—	—	—	—
—	810	—	—	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	753	610	—	—	—	—
—	813	633	—	érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.) ind.	749	605	—	—	—	—	—
—	816	636	—	ind. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.) ér.	748	559	—	—	—	—	—
—	827	645	—	Y *N.-Becskerek-Gyártelep	↑	739	547	—	—	—	—
—	837	653	—	érk. Sándorudvar (1.)	ind.	732	536	—	—	—	—
—	—	242	—	ind. Zombolya (1.)	érk.	—	—	—	—	—	—
—	—	248	—	„ Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	—	—	—	—	—
—	—	246	—	ind. Versecz (3.)	érk.	—	—	—	—	—	—
—	—	246	—	ind. Sándorudvar (1.)	érk.	731	535	—	—	—	—
—	842	656	—	↑ Écska-Zsigmondfalva	↑	719	522	—	—	—	—
—	856	708	—	↑ Tomasoócz	↑	653	452	—	—	—	—
—	934	738	—	↓ Torontál-Ozora	↓	634	421	—	—	—	—
—	962	751	—	érk. Antalfalva (5.)	ind.	611	351	—	—	—	—
—	1017	810	—	ind. Számos (5.)	érk.	—	435	—	—	—	—
608	—	—	—	„ Alibunár (4.)	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	„ Szécsány (4.)	—	—	530</				

Török-Becse főszoigabirójától.

1645/I. szám 1901.

191-3.3

Pályázati hirdetés.

Torontálvármegye török-becsei járásához tartozó Karlova községben üresedésben levő, egyenként 840 korona javadalmazással egybekötött két községi irnoki állás betöltése céljából ezennel pályázatot hirdetem.

Felhívom mindazokat, kik ezen állásokat elnyerni óhajtják, szabályszerűen felszerelt folyamodványukat folyó évi március hó 1-ig ezen szolgabíróshoz benyújtásuk.

Török-Becsen, 1901. évi február hó 15-én.

Lowieser Imre,
főszoigabiró.

Magyar kir. államvasutak
Üzletvezetőség Szeged.

86123/III. szám 1900.

Pályázati hirdetés.

A m. kir. államvasutak kezelése alatt álló Torontál helyi érdekű vasutak Szécsány állomásán megüresedő pályaudvari vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdetem. A bérlet 1901. május hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított három éven át, vagyis 1904. évi április hó 30-ig.

Bérlőnek következő helyiségek bocsáttnak rendelkezésére, u. m.: az emeleten 2 szoba, 1 konyha, továbbá 1 pince, 1 padlás.

Az üzem céljaira átengedtetik az I., II. és III. ad osztályú étterem.

Az egy koronás bélyeggel és „Ajánlat a m. kir. államvasutak fent kiírt Szécsány állomása pályaudvarán levő vendéglő üzemeltetésére” felirattal ellátott, lepecsételt borítékba zárt, nemkülönböztetett okmányokkal felszerelt ajánlatok 1901. évi február hó 26-án déli 12 óráig az alulírt üzletvezetőség általános osztálya főnökénél (üzletvezetőségi palota I. emelet, 21. sz. ajtó) vagy személyesen vagy kir. posta útján benyújtandók.

Bánatpénz fejében a bérletre 200, azaz kétszáz korona készpénzben vagy állami letelepítésre alkalmas értékpapirokban a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1901. évi február hó 25-én déli 12 óráig vagy személyesen leteendő vagy kir. posta útján beküldendő.

Az értékpapírok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jelzett 14 napnál nem régebbi, a névértéket meg nem haladó naptárfolyam csak 90% szerinti értékben számíthatnak. Készpénzben letett összeg után kamat nem fizetnek. Az ajánlatban a letétel megtörténte megemlítenő ugyan, de a letétről nyert elismervény nem csatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (I. em. 12. sz.) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A fentebbi feltételektől eltérő vagy a kitűzött határidőn túl beérkezett ajánlatok, továbbá olyan ajánlatok, melyek táviratilag tételnek s végül olyanok, melyekre nézve az előírt bánatpénz le nem tétel, figyelembe vételni nem fognak.

Az ajánlatok között a választás szabadon, a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Szeged, 1901. január hóban.

3.3

Az üzletvezetőség.

(Utánnomást nem díjaztatik.)

Alibunári házk. főszoigabiróságtól.

333. házk. szám 1901.

197-1.1

Idézés.

Baba Stefán, Baba Paraszkeva és Baba Jelena, mint a Kevi Szöllős községi 435. házszámú Baba-féle házközösség ismeretlen tartózkodású családtagjai, ezennel felhívom, hogy a házközösség megszüntetése céljából 1901. évi március hó 23-ik napjának d. e. 9 órájára Kevi Szöllős községhez tartozó kintűzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjének meg vagy Baba John kevi-szöllősi lakost, mint a részükre kinevezett gondnokot, célszerű képviselőtükre utasítsák; ellenkező esetben pedig ezek elmulasztásának következményeit maguknak tulajdonítsák.

Kelt Alibunárott, 1901. évi február hó 19-ik napján.

Napholz Lajos,
házk. th. főszoigabiró.

168435/1900. szám.

M. kir. államvasutak.

Legrövidebb és legolcsóbb utazás Olaszországba.

A Fiume—Vencence és Fiume—Ancona közt közlekedő termes gőzhajók téli menetrendje.

Fiume—veneciei vonal:

Ejjeli járat.

Fiuméből indulás minden kedden és szombaton este 8 órakor.

Vencencéből indulás minden hétfőn és csütörtökön este 7 óra 30 perckor.

Vencencében érkezés és indulás a Szt.-Márk téren.

Menettartam 10 óra.

Fiume—anonai vonal.

Nappali járat.

Fiuméből indulás minden hétfőn reggel 7 órakor.

Anconából indulás minden szerdán reggel 7 órakor.

Ejjeli járat.

Fiuméből indulás minden csütörtökön este 8 órakor.

Anconából indulás minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

A gyorsvonatok Fiumében a gőzhajók kikötőhelyéig és onnan közlekednek.

A termes gőzhajók csatlakoznak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milánó stb. felé induló, illetve onnan érkező vonatokkal.

Menetidjék.

A gyorsvonatokon érvényes menetjegyek árai, a hajó-átkelesi díjjal együtt:

a) Budapestről Dombóvár—Fiumén át Vencencébe vagy Anconába, vagy viszont:

Gyorsvonaton I. oszt. és a gőzhajón I. oszt. 34 kor.

„ II. „ „ „ I. „ 26 „

b) a gőzhajókon Fiuméből Vencencébe vagy Anconába, vagy viszont:

Diszterem, hálólhelyel együtt 16 korona.

I. osztály, „ 12 „

III. „ (fedélzet) „ 6 „

Továbbá kaphatók még ezen utirányon érvényes Olaszországba szóló kombinálható mérsékelt körutazási jegyek is.

A gyorsvonatokon érvényes közvetlen menetjegyek árai a hajó-átkelesi díjjal együtt:

Budapestről: I. oszt. II. oszt.

Rómába vagy viszont 73 franc 75 c. 54 franc 05 c.

Nápolyba „ 100 „ 55 c. 72 „ 85 c.

Firenzébe „ 73 „ 50 c. 53 „ 90 c.

Genovába „ 89 „ 25 c. 64 „ 90 c.

Milánóba „ 69 „ 95 c. 51 „ 40 c.

Nizzába „ 113 „ 75 c. 81 „ 95 c.

Cannes „ 117 „ 20 c. 84 „ 30 c.

Grasse „ 119 „ 35 c. 85 „ 75 c.

A gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

Menetjegyeket kiadnak és közelebbi elvilágosítással szolgálnak a m. kir. államvasutak állomásai és városi menetjegyi irodái, valamint a Cook Tamás és Fia cég összes utazási irodái.

Budapest, 1901. január 20.

Az igazgatóság.

(Utánnomást nem díjaztatik.)

2304/III. oszt. sz. 1900.

M. kir. államvasutak.

Üzletvezetőség Szegeden.

Pályázati hirdetés.

A magy. kir. államvasutak Herkulesfürdő állomásán létesítendő pályaudvari buffet bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdetem. A bérlet 1901. április hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított három éven át, vagyis 1904. évi március 31-ig.

Bérlőnek következő helyiségek bocsáttnak rendelkezésére, u. m.: a felvételi épületben lakásul az alapépületben 1 szoba, 1 konyha, 1 kamra, továbbá 1 pince, 1 külön jégverem, 1 faszín és 1 istálló, az üzem céljaira átengedtetik az I., II. és III. ad osztályú étterem.

Az egy koronás bélyeggel és „Ajánlat a m. kir. államvasutak fent kiírt Herkulesfürdő állomása pályaudvarán levő buffet üzemeltetésére” felirattal ellátott, lepecsételt borítékba zárt, nemkülönböztetett okmányokkal felszerelt ajánlatok 1901. évi február hó 26-án déli 12 óráig az alulírt üzletvezetőség általános osztálya főnökénél (üzletvezetőségi palota, I. emelet, 21. sz. ajtó) vagy személyesen vagy kir. posta útján benyújtandók.

Bánatpénz fejében a bérletre 200, azaz kétszáz korona készpénzben vagy állami letelepítésre alkalmas értékpapirokban a szegedi üzlet-

vezetőség gyűjtőpénztáránál 1901. évi február hó 25. déli 12 óráig vagy személyesen leteendő vagy kir. posta útján beküldendő.

Az értékpapírok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jelzett 14 napnál nem régebbi, a névértéket meg nem haladó naptárfolyam csak 90% szerinti értékben számíthatnak. Készpénzben letett összeg után kamat nem fizetnek. Az ajánlatban a letétel megtörténte megemlítenő ugyan, de a letétről nyert elismervény nem csatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (I. emelet 12. sz.) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A fentebbi feltételektől eltérő vagy a kitűzött határidőn túl beérkezett ajánlatok, továbbá olyan ajánlatok, melyek táviratilag tételnek s végül olyanok, melyekre nézve az előírt bánatpénz le nem tétel, figyelembe vételni nem fognak.

Az ajánlatok között a választás szabadon, a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Szeged, 1901. évi január hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomást nem díjaztatik.)

Az orsz. törzskönyvelő bizottság által törzskönyvelt fajtiszta nemesített yorkshirei malaczkok 10 hetes korban, nemre való tekintet nélkül, 30 koronáért darabja kapható, illetve előjegyezhető

**Szenes Ferencnél,
Szerb-Ittebén.** (175-2-2)

3664. sz. F. V.

M. kir. államvasutak.

Hirdetés.

Ezennel közhírré tétel, hogy Vaskoh-Barest állomáson folyó évi február hó 26-án d. u. 2 órakor 15.000 korona értékű kézbesíthető 20603 kg. súlyu teljesen új és használatlan márvány fűrészfűrész (vasból) küldemény elárverésre kerül, mely árveréshez a t. c. ezennel meghívatik.

Budapest, 1901. évi február hó 1-én.

Az igazgatóság.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás Bécs és Fiume között vagy viszont Budapesten át.

Abbáziába, Lussin-Piccoló és Cirkevénica üdülőhelyekre, továbbá a dalmát partvidékre, valamint Olaszországba való utazások megkönnyebbítése céljából Bécsből Fiuméba és viszont Budapesten át igen mérsékelt áru menetjegyek adatnak ki és pedig az I. osztályban 36 korona 70 fillérért, a II. osztályban 24 korona 40 fillérért és a III. osztályban 11 korona 80 fillérért. Ugyanezen áron Bécs Zágráb és Károlyváros között is adatnak ki közvetlen menetjegyek Budapesten át.

Ezen menetjegyek, melyekből az I. és II. osztálynak a gyorsvonatok használatára is jogosítanak, 8 napig érvényesek és azokkal ezen időtartamon belül az utazás Budapesten látta-mozás nélkül megszakítható.

Együttal felemlítetjük, hogy Fiuméből a dalmát vidékre nevezetesen Ragusába, a hová Bécsből közvetlen menetjegyek is adatnak ki és a podgyász is közvetlenül felvétetik, a közlekedést a magyar horvát hajózási társaság kényelmes hajói, Fiuméből Vencencébe és Anconába pedig az Impresa Fiume-Venezia kényelmekkel berendezett termes gőzhajói igen olcsó viteldíjak mellett közvetítik.

Bővebb felvilágosítás Budapesten a városi menetjegyi irodában (Hungária-szálloda) és Cook Tamás utazási irodájában (Vigadó tér) nyerhető, továbbá Nagel és Wortmann cég utazási irodájában Abbáziában és Bécsben, valamint a Cook Tamás féle, Schenker és társa utazási irodáiban Bécsben, Stangen Károly utazási irodájában Berlinben és Antonio Paolinál Vencencében nyerhető.

Budapest, 1901. január hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomást nem díjaztatik.)